

TEATRO  
NACIONAL  
S. JOAO

VÁLVULA



**TRANSMISSÃO ONLINE**  
**7-19 MARÇO 2021**

# **VÁLVULA**

**CRIAÇÃO ANTÓNIO JORGE GONÇALVES, FLÁVIO ALMADA**

**INTERPRETAÇÃO**  
**ANTÓNIO JORGE GONÇALVES**  
(PALAVRAS E DESENHO DIGITAL)

**FLÁVIO ALMADA AKA LBC SOLDJAH**  
(PALAVRAS E MÚSICA)

**DIREÇÃO E PRODUÇÃO MUSICAL**  
**RAS M**

**DISCO-JÓQUEI**  
**ERRY G**

**PRODUÇÃO EXECUTIVA**  
**NUNO PRATAS**

**PRODUÇÃO**  
**CULTURPROJECT**

**UMA ENCOMENDA**  
**LU.CA – TEATRO LUÍS DE CAMÕES**

**ESTREIA**  
**1 FEV 2020**  
**LU.CA – TEATRO LUÍS DE CAMÕES**

**DUR. APROX.**  
**1:00**  
**M/12 ANOS**



## Lugares da arte e da transgressão

Porque desenhamos nas paredes desde há milhares de anos? São esses traços transgressão ou arte, comunicação ou ocupação? Pode a desobediência ser legítima? Nesta performance visual e sonora – que cruza palavra, desenho digital e *hip hop* –, o artista visual António Jorge Gonçalves guia-nos com palavras e desenhos pelos riscos que caçadores-recoletores fizeram nas rochas há 30 mil anos, pelas anotações desenhadas dos romanos nas paredes das casas em Pompeia, até aos murais do PREC em Portugal, enquanto o MC e ativista Flávio Almada *aka* LBC Soldjah nos leva com palavras e música até às contradições sociais das nossas cidades. Tudo para podermos compreender as pinturas a lata de *spray* que enchem em sobressalto os nossos muros.

Sem condescendência, o espetáculo atravessa vários temas numa perspetiva que está para lá do julgamento: o nascimento da arte nas gravuras do Paleolítico, definição e história do *graffiti* da antiguidade clássica à atualidade, da cultura *hip hop* de Nova Iorque à globalização, significado e interpretação de marcas e símbolos, visibilidade no espaço público de comunidades em vulnerabilidade social, desafios da imigração e emprego no mundo contemporâneo, a expressão plástica infantil e o desenvolvimento cognitivo, das pinturas murais do povo San ao muralismo revolucionário mexicano, arte urbana e a organização social do espaço da cidade, a ilegalidade no *graffiti* e o lugar da transgressão.

# Estamos aqui

(palavras e música **FLÁVIO ALMADA aka LBC SOLDJAH**)

**Refrão:** Nós somos hip hop fight/ rap maic gun shot/  
De Sul ao Norte, é o sul no norte no spot  
Estamos juntos, estamos fortes, sente esta temperatura  
Ergue o punho, a luta continua  
Nós somos hip hop fight/ rap maic gun shot/  
De Sul ao Norte, é o sul no norte no spot  
Estamos juntos, estamos fortes, sente esta temperatura  
Ergue o punho, a festa continua

Entre o tempo e o espaço, movimento-me  
Entre o tempo e o espaço, represento  
Não esquenta, apresenta, faço a minha própria estória  
Um visitante do tempo, no tempo e na memória

Filhos da terra, nascem da terra, à terra hão de voltar  
Terra para todos os sem-terra, controla o teu cão de guerra  
Pensas que a vida é um número, a vida é poesia  
Poetizo a vida nos muros, grafito as esquinas das nossas vidas

Escrevemos, grafitamos, para celebrar a vida  
Escrevemos, grafitamos, para poder respirar  
Evitar a loucura, haja cultura para toda a rua  
Nosso espaço de cura, sem cultura, rebelamo-nos

Afinal de quem é a cidade? É a minha pergunta?  
Nesta luta pelo direito à cidade, o silêncio é traição  
Do corredor das navalhas, executamos a nossa arte  
Guarda a tua revolução se nela não podemos dançar



Talvez sejamos crianças desenhando num banco de escola  
Expressa, intenda, aprende nas brincadeiras  
A paz, impressa no cansaço do trabalhador  
Uma mana se ergue para derrubar a fronteira

Também eu sou aquela arte que alimenta aquele G na cela  
Procurando o sono, representando um sonho na akapela  
Ou aquele poeta que escreve as suas letras à luz de velas  
Nos guetos, vielas, cidades, becos e favelas

Quem sou eu? LBC, MC, estamos por cá  
Por cá permanecermos, as ruas falam através de mim  
Psique da Kova M street, ilegal como um grafiti  
Esta é a festa da vida, aqui não precisas de convites

O kash tornou-se rei e o grafiti um fora da lei  
Ok, estou no street, every day  
Contornando os obstáculos, a segurar a lata do spray  
Freeway/ pouco me importa, pinto a cidade em x ray

Disseram que era vandalismo, falta de civismo  
Quem define o que é arte e o que é vandalismo  
Quem define o que é legal e ilegal  
A quem pertence a TV, a quem pertencem os jornais

A arte é livre, queres fechá-la numa galeria  
Grafiti nas galerias é como os meus manos entre as grades  
A melodia de um pássaro numa gaiola é um pedido de socorro  
Nunca é feliz, ainda que seja em ouro a sua gaiola

Dj/ Grafiti/ Break dance/ MC/ um movimento  
Não esqueças que o quinto elemento é conhecimento  
Esta é a festa da vida, aqui não precisas de convites  
Ey Dj Erry g/ representa a street

# Nu Sta Pa Li



**Koru:** Ami é hip hop fight/ rap maic gun shot/  
Di sul ti norti/ é sul na norti/ ki sta na spot/  
Nu sta djuntu/ nu sta forti/ xinti temperatura/  
Labanta mó pa altura/ a luta continua/  
Ami é hip hop fight/ rap maic gun shot/  
Di sul ti norti/ é sul na norti/ ki sta na spot/  
Nu sta djuntu/ nu sta forti/ xinti temperatura/  
Labanta mó pa altura/ a festa continua

Entry tempu/ i spasu/ nu ta movimenta/  
Entry tempu/ i spasu/ nu ta representa/  
Ko skenta/ nu apresenta/ skrebi nóspropi stória  
Visitanti di tempu/ na/ tempuii memória/  
Fidjuz di terra/ nasi di terra/ ta volta pa terra/  
Terra pa tudu sem-terra/ madja bu katxor di guerra/  
Bu atcha ma vida é numeru/ vida é poesia  
Poetiza vida na muru/ grafita skina di nos vida/

Nu ta skrebi/ nu ta grafita/ nu silebra vida/  
Nu ta/ skrebi/ nu ta grafita/ pan nu podi respira/  
Evita lokura/ kultura/ pa tudu rua/  
Nos spasu di kura/ sem kultura/ nu ta sura  
Afinal di kenha ki é sidadi? Keli ki é nha question?  
Nes luta pa diretu à sidadi/ silensio é traison/  
Di corredor di nabadja/ pui arti ta trabadja/  
Guarda bu revoluson/ si nel nka podi badja/

(Koru)

Talvez nós é criança/ ta desenha na kartera/  
Ta xprimi/ ta intendi/ ta prendi na brinkadera  
Um trabadjador/ ta imprimi paz na kansera/  
Uma mana/ ta luta/ pa aboli tudu frontera

Tb kel arti/ ta alimenta/ kel G na sela  
Ta buska sonu/ ta rapresenta sonhu Akapella  
Ou kel poeta/ profeta/ ta skrebi letra/ a luz di velaz/  
Na guetuz/ vielas/ Cidady/ ruelas/ beku/ i favelas

Kenha é Mi/ Lbc/ MC/ Nu sta pa Li/  
Nu ta manti li/ rua ta papia atrabés di mi/  
Psique di Kova M street/ ilegal moda grafiti  
Kley é festa di vida/ bu ka mesti konviti/

(Koru)

Kash bira rei/ grafiti/ fladu fora da lei  
Okey/ alan na street/ every day  
Daz boló/ mó na lata di spray/  
Freeway/ Mi gó/ pinta sidadi/ en x ray

Fladu malkriadesa/ falta di civismu/  
Kenha ki ta defini kusé ki arti/ kusé ki é vandalismo?  
Kenha ki ta defini kusé ki legal/ kusé ki é ilegal?  
Kenha ki é donu di TV/ kenha ki é donu di jornal?

Si arti é livre/ pa ké prendel na galeria/  
Grafiti na galeria/ é moda brodas na cadia  
Melodia di passaru/ na gaiola é di sokorro  
É ka ta sta sabi/ nem si gaiola é d'ouru

Dj/ Grafiti/ Break danse/ MC/ un movimentu/  
Sem skesi quinto elemento/ ki é konhesimentu/  
Kly é festa di vida/ bu ka mesti konviti/  
Ey Dj Erry g/ representa street

(Koru)



#### FICHA TÉCNICA TNSJ

PRODUÇÃO EXECUTIVA EUNICE BASTO DIREÇÃO DE PALCO EMANUEL PINA ADJUNTO DO DIRETOR DE PALCO FILIPE SILVA DIREÇÃO DE CENA ANA FERNANDES LUZ FILIPE PINHEIRO (COORDENAÇÃO), ADÃO GONÇALVES, ALEXANDRE VIEIRA, JOSÉ RODRIGUES, MARCELO RIBEIRO, NUNO GONÇALVES MAQUINARIA FILIPE SILVA (COORDENAÇÃO), ANTÓNIO QUARESMA, JOAQUIM MARQUES, JORGE SILVA, LÍDIO PONTES, NUNO GUEDES, PAULO FERREIRA SOM JOEL AZEVEDO

#### APOIOS TNSJ

Castanheira x pedras&pêssegos

#### APOIOS À DIVULGAÇÃO

98.91.0V3 Jornal. Moticlan in3c STCP COMBOIOS DE PORTUGAL

#### AGRADECIMENTOS TNSJ

CÂMARA MUNICIPAL DO PORTO  
POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA  
MR. PIANO/PIANOS RUI MACEDO  
SELINA PORTO

#### AGRADECIMENTOS VÁLVULA

Foi possível construir este espetáculo graças à colaboração, opinião e ideias de várias pessoas. Queremos agradecer a algumas em particular:  
À Susana Menezes, pelo desafio e abertura da proposta.  
À Joana Gorrão Henriques, pelas ideias que deram origem ao nosso encontro.  
Ao Pedro Soares Neves, pelas dicas valiosas de pesquisa.  
À Lara Seixo Rodrigues, ao Miguel Janeiro, ao Nomen e ao Ricardo Campos, pela disponibilidade para boas conversas cheias de inspirações.  
Ao Nuno Artur Silva, por estar sempre pronto a conversar sobre a cidade.  
À Joana Levi, pela contribuição crítica.  
Às nossas namoradas, Maira Zenun e Paula Delecape, por toda a cumplicidade.

Às nossas filhas, Ashanti e Miranda, pela inspiração.  
Às nossas mães, ambas Maria José, pelo apoio incondicional.  
Ao Jakilson, pela amizade.  
Ao RAS M, pela dedicação e talento.  
Ao Erry G, pelo virtuosismo.  
E a toda a equipa do LU.CA, pelo profissionalismo e acolhimento.

#### EDIÇÃO DEPARTAMENTO DE EDIÇÕES DO TNSJ

FOTOGRAFIA RUI CARLOS MATEUS  
DESIGN GRÁFICO SAL STUDIO